

**ATTESTATION DE VERIFICATION
(CERTIFICAT DE GARANTIE)
ACCURACY AND
WARRANTY CERTIFICATE
N° 39744-700**

**MANOMETRES POUR PNEUMATIQUES
DES VEHICULES AUTOMOBILES
TYRE GAUGES FOR AUTOMOTIVE VEHICLES**

1/ TEXTES DE REFERENCE / REFERENCE DOCUMENTS

Les manomètres appartiennent à une catégorie d'instruments de mesure réglementée par :

The pressure gauges belong to a category of measurement instruments which are regulated by :

- la Directive Européenne 86/217/CEE / *European Directive 86/217/EEC*
- le Décret 88/78 / *Decree 88/78*
- la Norme AFNOR NFR 63-302 / *AFNOR standard NFR 63-302.*

2/ TYPE D'APPAREIL / DEVICE DESCRIPTION

Appareil à main, pistolet de gonflage / *Hand-held pressure Inflating gauge.*



3/ APPROBATION CEE DE MODELE / EEC MODEL APPROVAL

Le manomètre faisant l'objet de la présente attestation est conforme au modèle approuvé par l'Etat.

The pressure gauge cited in this certificate complies with the model approved by the government.

4/ VERIFICATION DES PRESCRIPTIONS METROLOGIQUES / VERIFICATION OF MEASUREMENT REQUIREMENTS

PRESSION DE REFERENCE <i>Reference pressure</i>	1	3	6	9	10.5
TOLERANCES SUIVANT NFR 63-302 <i>Maximum allowable tolerance as per NFR 63-302</i>	± 0.08 bar jusqu'à 4 bar inclus <i>up to and including 4 bar</i>		± 0.16 bar de 4 à 10 bar inclus <i>between 4 and 10 bar, inclusive</i>		± 0.25 bar au delà de 10 bar <i>greater than 10 bar</i>
PRESSION MESUREE SUR L'APPAREIL <i>Pressure displayed on device</i>					

La vérification est une comparaison à un étalon raccordé aux étalons nationaux. Il est recommandé de contrôler périodiquement les manomètres en service (au moins tous les ans ou dès qu'une cause de dysfonctionnement est identifiée) / *The verification is a comparison to a stand gauge measure coupled with the national standards. It is advisable to check gauges in service periodically (at least yearly or when a malfunction occurs).*

5/ GARANTIE / WARRANTY

La présente attestation vaut certificat de garantie. Ce certificat doit être retourné avec une copie de votre facture d'achat si vous constatez une anomalie dans les 5 trimestres suivant la date d'achat (voir les conditions de garantie au dos de la boîte). / *This certificate shall serve as the warranty and must be returned with a copy of the proof of purchase (invoice) should a failure occur within 15 months following the date of purchase (see warranty conditions on the packing).*

6/ NUMERO DE SERIE DU MANOMETRE / SERIAL NUMBER

SCHRADER S.A.S. le (date) :

Poste de Contrôle :
inspection station :

N° du contrôleur :
Inspector's Number :

RODAC[®]
International bv

RODAC International bv
Nijverheidsstraat 1, 6135 KJ Sittard
P.O. Box 353, 6130 AJ Sittard
The Netherlands
☎ +31 (0)46 458 22 99
Fax +31 (0)46 458 05 90
www.rodac.com

**Les paragraphes 1 & 3
de cette attestation ne
s'appliquent qu'aux manomètres
gradués en BAR seulement.
Paragraphs 1 & 3
are applicable to gauges
graduated in bar only.**

PRÜFZERTIFIKAT UND GARANTIE : MANOMETER FÜR KFZ-REIFEN

1/ VERWEISUNG AUF RICHTLINIEN UND NORMEN

Die Manometer unterliegen nachstehenden Richtlinien für Messgeräte :
EG-Richtlinie 86/217/CEE / Verordnung 88/78 / AFNOR-Norm R63-302.

2/ GERÄTETYP : UNIVAIR - Handgerät, Reifenfüllmesser.

3/ EG-BAUMUSTERPRÜFUNG

Der diesem Zertifikat zugrundeliegende Manometer ist konform mit dem staatlich zugelassenen Modell.

4/ VORSCHRIFTSMÄSSIGE MESSTECHNISCHE PRÜFUNG

REFERENZDRUCK	1	3	6	9	10.5
TOLERANZEN NACH NFR 63-302	± 0,08 bar bis einschließlich 4 bar		± 0,16 bar von 4 bis einschließlich 10 bar		± 0,25 bar über 10 bar
AUF DEM GERÄT ABGELESENER DRUCK					

Dieses Zertifikat garantiert die Ausgangsgenauigkeit der Geräte bei Verlassen des Werkes. Es wird empfohlen, die in Gebrauch befindlichen Geräte regelmäßig (mindestens einmal im Jahr oder sobald eine Fehlfunktion festgestellt wurde) zu prüfen.

5/ GARANTIE Vorliegendes Zertifikat dient gleichzeitig als Garantie. Bei Schäden innerhalb von 15 Monaten nach Kaufdatum ist dieses Zertifikat zusammen mit der Rechnungskopie einzusenden (siehe Garantiebedingungen auf der Rückseite der Packung).

6/ MANOMETER-SERIENNUMMER

§ 1 & 3 sind nur für Geräte in bar gültig.

IJKING CERTIFICAAT : MANOMETERS VOOR AUTOBANDENPOMPEN

1/ REFENTIE DOCUMENTEN : De manometers behoren tot de categorie meetinstrumenten die gereguleerd zijn volgens :
de Europese richtlijnen 86/217/EG / decreet 88/78 / norm AFNOR NFR 63-302.

2/ TYPE OMSCHRIJVING : UNIVAIR - Pneumatische bandenpomp (handmatig te bedienen)

3/ EEC MODELGOEDKEURING

De manometer in dit certificaat komt overeen met het model waaraan de overheid haar goedkeuring heeft gegeven.

4/ IJKING

DRUK REFERENTIE	1	3	6	9	10.5
Maximum toegestane tolerantie volgens NFR 63-302	± 0.08 bar t/m 4 bar		± 0.16 bar Vanaf 4 t/m 10 bar		± 0.25 bar Groter dan 10 b
Druk getoond op display					

Deze ijking is een vergelijking met een schaal die gekoppeld is aan de nationale normen. Het is aanbevolen om de manometers die gebruikt worden regelmatig te controleren (minstens 1 keer per jaar of als er zich een technische fout voordoet).

5/ GARANTIE : Dit certificaat zal dienen als waarborg en moet samen met een kopie van de factuur teruggestuurd worden indien zich een gebrek voordoet binnen de 15 maanden na de facturatie datum (zie garantievoorwaarden op de verpakking).

6/ SIERIENNUMMER

§ 1 & 3 alleen voor manometer in bar .

CERTIFICADO DE PRECISIÓN : MANÓMETROS PARA NEUMÁTICOS DE AUTOMÓVILES

1/ DOCUMENTOS DE REFERENCIA

Los manómetros pertenecen a un tipo de instrumentos de medición que está regulado por :

La directiva europea 86/217CEE / El decreto 88/78 / La norma AFNOR NFR63-302.

2/ TIPO DE APARATO : UNIVAIR - Aparato manual con pistola de inflado.

3/ APROBACIÓN CEE DEL MODELO

El modelo objeto del presente certificado se corresponde con el modelo aprobado por el Estado.

4/ CONTROL DE PRECISIÓN

PRESIÓN DE REFERENCIA	1	3	6	9	10.5
TOLERANCIAS SEGÚN NFR 63-302	± 0.08 bar hasta 4 bar inclusive		± 0.16 bar de 4 a 10 bar inclusive		± 0,25 bar más de 10 bar
LECTURA DE PRESIÓN EN EL APARATO					

La precisión se mide según unos patrones unificados de ámbito nacional. Se recomienda controlar periódicamente los aparatos en funcionamiento (como mínimo una vez al año o cuando se detecta un funcionamiento anómalo).

5/ GARANTÍA

El presente certificado es un documento de garantía. Debe devolverse juntamente con una copia de la factura de compra si tiene una avería dentro de los 15 meses siguientes a la fecha de compra (consulte las condiciones de la garantía al dorso del embalaje).

6/ NÚMERO DE SERIE DEL MANÓMETRO

Los apartados 1 y 3 de estas instrucciones sólo se aplican a los aparatos regulados en bar.